



U.S. Citizenship and
Immigration Services

سوالات متداول یا معمول در مورد پناهندگی

من یک افغان و مربوط به برنامه عملیات پناه به متحدین (OAW) پارول/اقامت مشروط هستم. آیا من باید برای پناهندگی درخواست بدهم؟

اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده (USCIS) نمیتواند به شما در مورد وضعیت مهاجرت تان مشوره حقوقی ارائه کند. لطفا جهت اخذ معلومات در مورد خدمات حقوقی به ویبسایت USCIS با استفاده از آدرس (uscis.gov/avoid-scams/find-legal-services) مراجعه کنید.

در صورتیکه من بخواهم برای پناهندگی درخواست دهم، چگونه باید این کار را انجام دهم؟

جهت درخواست برای پناهندگی شما باید فورم I-589، درخواستی برای پناهندگی و فورم مانع دیپورت شدن را خانه پری نموده و هدایات را دقیق تعقیب کنید. شما میتوانید که فورم I-589 آنلاین از طریق آدرس ذیل بدست آورید: <https://www.uscis.gov/i-589> در این صفحه یک قسمت تحت عنوان ذیل را مبینید: "تصمیم گیری سریع پناهندگی برای افغان های مشخص" که در آنجا شما میتوانید هدایات مشخص تری را بدست آورید.

اگر شما شامل یکی از کتگوری های ذیل هستید، در اینصورت باید هدایات را تعقیب نموده تا از طی مراحل سریع فورم I-589 در بخش 2502(c) **قانون تمدید بودجه دولتی و ارائه کمک های عاجل (Extending Government Funding and Delivering Emergency Assistance Act)** مطمئن شوید.

کتگوری 1

- شما یک شهروند یا تبعه افغانستان هستید، یا بدون تابعیت بوده و یا هم آخرین اقامت دائمی را در افغانستان داشته اید؛
- به شما در بین 30 جولای، 2021 و 30 سپتمبر 2022 در ایالات متحده اقامت مشروط (پارول) داده شده است؛
- اقامت مشروط (پارول) شما تا هنوز به پایان نرسیده است.

کتگوری 2

- شما یک شهروند یا تبعه افغانستان هستید، یا بدون تابعیت بوده و یا هم آخرین اقامت دائمی را در افغانستان داشته اید؛
- به شما بعد از 30 سپتمبر 2022 در ایالات متحده اقامت مشروط (پارول) داده شده است؛ و
- شما همسر یا فرزند فردی هستید که شامل کتگوری 1 در فوق میگردد؛ یا
- شما پدر/مادر یا سرپرست فردی هستید که شامل کتگوری 1 در فوق گردیده و کسی است که یک طفل بدون همراه تلقی میگردد طوریکه در بخش 279(g)(2) U.S.C. 6 مشخص شده است؛ و
- اقامت مشروط (پارول) شما تا هنوز به پایان نرسیده است.

جهت حصول اطمینان از اینکه اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده (USCIS) در مورد تسریع درخواستی مهاجرت شما آگاهی داشته باشد، لطفا بعد از تکمیل خانه پری فورم I-589، مراحل ذیل را نیز تکمیل کنید:

- اگر شما فورم I-589 را ارایه میکنید، آدرس را در پاکت مطابق رهنمود ارائه شده در بخش " محل فایل" یا " هدایات مشخص" (هر کدام که قابل اجرا است) بنویسید که رهنمود در صفحه انترنیتی برای فورم I-589، درخواستی برای پناهندگی و فورم مانع دیپورت شدن قابل دریافت میباشد؛
- در یک قسمتی از پیشروی پاکت "Attn: OAW" بنویسید؛
- در صفحه 1 فورم I-589، بخش A. I. سوال 19c، وضعیت فعلی تان و بعد از آن "Parole" را در خانه وضعیت بنویسید. بطور مثال، اگر شما با وضعیت "OAR" به ایالات متحده داخل شده اید، شما باید در خانه وضعیت "OAR (Parole)" بنویسید؛ و
- آخرین تاریخ دخول تان را در خانه تاریخ در صفحه 1 فورم I-589، بخش A. I. سوال 19c درج کنید.

اگر شما فورم I-589 را درست خانه پری کنید و ما تشخیص دهیم که شما واجد شرایط کتگوری 1 یا 2 فوق الذکر هستید، در اینصورت ما فورم I-589 شما را جهت طی مراحل سریع مطابق بخش (c) 2502 قانون ارائه میکنیم (توضیحات بیشتر در ذیل ارائه گردیده است).

درخواست برای پناهندگی چقدر هزینه دارد؟

درخواست برای پناهندگی هیچگونه هزینه ای ندارد.

آیا من میتوانم که همسر و فرزندانم را در درخواستی خود شامل بسازم؟

شما میتوانید که همسر و فرزندانان را در درخواستی پناهندگی تان به عنوان افراد وابسته به خودتان شامل کنید، این میتواند در زمان حضور آنها در ایالات متحده هنگام ارایه درخواستی شما و یا هم در هر وقت تا زمان تصمیم گیری نهایی در مورد درخواستی شما صورت گیرد. فرزندان تان بمنظور اینکه بتوانند در درخواستی به عنوان وابستگان شما شامل گردند باید سن شان زیر 21 سال بوده و مجرد باشند. شما باید وابستگان تان را همراه با خود به مصاحبه پناهندگی تان بیاورید.

آیا من باید در صورت درخواست برای پناهندگی مورد بررسی امنیتی و سوابق جرمی قرار گیرم؟

بله. هر فردی که برای پناهندگی درخواست میدهد باید مورد بررسی امنیتی و سوابق جرمی قرار گیرد. نظر به نتایج این بررسی ها شما ممکن برای گرفتن پناهندگی واجد شرایط شناخته نشوید.

آیا کسی میتواند که با من در مصاحبه برای پناهندگی کمک کند؟

شما میتوانید که وکیل یا نماینده رسمی تان را با خود به مصاحبه برای پناهندگی بیاورید مگر دولت ایالات متحده هزینه آن را به عهده نمیگیرد.

در صورت یاد نداشتن زبان انگلیسی، چگونه با من مصاحبه خواهید کرد؟

اگر شما نمیتوانید که مصاحبه تان را به زبان انگلیسی پیش ببرید، ممکن از شما خواسته شود که به جای آوردن ترجمان خودتان از ترجمان قراردادی اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده (USCIS) استفاده کنید. در صورتیکه ترجمان قراردادی اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده (USCIS) در دسترس نباشد، ما نظر به صلاحدید خود به شما اجازه آوردن ترجمان تان جهت یک مصاحبه مثبت را خواهیم داد. ترجمان باید واجد شرایط ذیل باشد:

- باید روان به زبان انگلیسی و زبان شما صحبت کند؛
 - سن شان باید 18 سال یا بیشتر از آن باشد؛
 - نباید متقاضی پناهندگی باشد؛
 - نباید شاهد، وکیل یا نماینده رسمی شما و یا نماینده یا کارمند دولت افغانستان باشد یا در صورتیکه شما بدون تابعیت هستید، نماینده کشوری باشد که شما قبل از آمدن به ایالات متحده در آنجا سکونت داشته اید.
- اگر شما نمیتوانید که به یکی از 47 زبان فهرست شده صحبت کنید، در اینصورت شما باید همراهی خود یک ترجمان را برای مصاحبه مثبت پناهندگی بیاورید و او باید به زبان انگلیسی و زبانی که شما روان صحبت می کنید، صحبت کرده بتواند.
- اگر شما نمیتوانید یک ترجمانی را پیدا کنید که به زبان انگلیسی صحبت نماید و برابر به شرایط فوق باشد، در اینصورت باید یک ترجمانی را پیدا کنید که زبان شما و یکی از 47 زبان فهرست شده را صحبت نماید؛ و اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده (USCIS) یک مترجمی را استفاده خواهد کرد که بتواند از یکی از 47 زبان فهرست شده به انگلیسی ترجمه کند.

اگر شما به یکی از 47 زبان فهرست شده صحبت کرده می‌توانید ولی ما از قبل اطلاع داشته باشیم که مترجم قراردادی تلففونی اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده (USCIS) که می‌تواند به زبان شما تکلم کند در دسترس نیست، ما به شما اطلاع خواهیم داد که ترجمان قراردادی در دسترس نیست و ما نظر به صلاحدید خود به شما اجازه می‌دهیم که ترجمان تان را با خود بیاورید.

اگر برای شما اطلاع داده نشود که مترجم تان را با خود بیاورید، در اینصورت نیاز نیست که شما ترجمان تان را با خود به مصاحبه بیاورید، مگر خوب خواهد بود که ترجمان همراهی تان باشد. اگر دفتر پناهندگی نمی‌تواند که در زمان مصاحبه، ترجمان قراردادی تلففونی اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده (USCIS) را در دسترس داشته باشد، در اینصورت این دفتر از ترجمانی که شما با خود آورده اید جهت مصاحبه مثبت پناهندگی استفاده خواهد کرد. اگر اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده (USCIS) نتواند که ترجمان قراردادی تلففونی را در دسترس قرار دهد و شما هم با خود ترجمان نیاورده باشید، در اینصورت ما مصاحبه شما را به یک زمان دیگر به تعویق خواهیم انداخت و تأخیر در مصاحبه را به اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده (USCIS) برای اهداف اجازه کار نسبت خواهیم داد.

در جریان مصاحبه پناهندگی من چی اتفاق خواهد افتاد؟

شما به دفتر پناهندگی جهت یک مصاحبه غیر مخالف همراه با یک کارمند دفتر پناهندگی خواهید رفت که کارمند هویت شما را بررسی کرده و سوابقی در مورد بیوگرافی و دلایل درخواست شما برای پناهندگی خواهد پرسید. تمام مواردی را که شما در جریان مصاحبه می‌گویید، محرم باقی خواهد ماند. بسیار مهم است که شما به کارمند پناهندگی در مورد تجارب تان بسیار مفصل معلومات دهید تا او بتواند مشخص کند که شما واجد شرایط مهاجرت هستید. ما در روز مصاحبه راجع به قضیه پناهندگی شما تصمیم نخواهیم گرفت.

من شنیده ام که در جریان یک سال بعد از ورود به ایالات متحده من باید برای پناهندگی درخواست بدهم. آیا این درست است؟
بلی، مطابق حکم قانون متقاضیان باید در جریان یک سال بعد از آخرین ورودشان به ایالات متحده برای پناهندگی درخواست بدهند، مگر اینکه آنها ثابت بسازند که شامل یک حالت استثنائی میگردند. یکی از استثنائات این است که متقاضی بتواند نشان دهد که شرایط استثنائی وجود دارد که مستقیماً با تأخیر صورت گرفته در ایجاد فایل ارتباط میگیرد و متقاضی با توجه به آن شرایط در یک دوره زمانی معقول اقدام به ترتیب فایل کرده است.

بطور عموم، حفظ وضعیت مدار اعتبار یا اقامت مشروط قبل از ترتیب فایل درخواستی پناهندگی تا به یک مدت زمان مناسب، یک شرایط استثنائی تلقی میگردد. اگر به شما وضعیت مدار اعتبار یا اقامت مشروط در مدت یک سال یا از تاریخ آخرین ورود شما به ایالات متحده اعطا میگردد و شما برای پناهندگی در مدت زمان مناسب ختم وضعیت مدار اعتبار یا اقامت مشروط درخواست می‌دهید، بطور عموم این شرایط استثنائی برای شما قابل تطبیق خواهد بود. وبسایت اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده " دریافت پناهندگی در ایالات متحده" حاوی معلومات مشخص تری میباشد:

<https://www.uscis.gov/humanitarian/refugees-and-asylum/asylum/obtaining-asylum-in-the-united-states>. باید مطمئن گردید که معلومات تحت بخش " طی مراحل مثبت پناهندگی با USCIS" را مورد مطالعه قرار دهید.

کارمند پناهندگی چگونه مشخص خواهد کرد که آیا من واجد شرایط پناهندگی هستم؟
کارمند پناهندگی معلومات ارائه شده در درخواستی، معلومات ارائه شده در جریان مصاحبه و همچنان سایر معلومات در دسترس را مورد ارزیابی قرار خواهد داد. کارمند از این معلومات جهت مشخص نمودن موارد ذیل استفاده خواهد نمود:

- آیا شما با تعریف مهاجر مطابقت دارید، و
- شما از حق اعطای پناهندگی محروم نباشید، و
- شما نظر به صلاحدید مستحق اعطای پناهندگی هستید.

در صورتیکه اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده USCIS من را واجد شرایط پناهندگی نداند، چی اتفاق خواهد افتاد؟
اگر شما واجد شرایط شناخته نشوید، مگر دارای وضعیت مدار اعتبار یا اقامت مشروط باشید، از اینرو می‌توانید که در ایالات متحده باقی بمانید، اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده برای شما یک اطلاعیه انترنیتی مبنی بر رد درخواستی پناهندگی تان ارسال خواهد کرد. در این اطلاعیه دلیل یا دلایل عدم واجد شرایط بودن شما توضیح داده خواهد شد. شما فرصت خواهید داشت که این دلایل را رد نموده و مدارک اضافی جهت حمایت از درخواست پناهندگی خود ارائه دهید. اگر شما دارای وضعیت مدار اعتبار یا اقامت مشروط نیستید و یا در هنگام تصمیم دفتر پناهندگی واجد شرایط بودن در ایالات متحده نیستید، نام شما در لست خروج قرار داده خواهد شد و درخواست پناهندگی شما به یک قاضی بخش مهاجرت جهت بررسی و ارزیابی مجدد راجع خواهد شد.

چگونه می‌توانم در مورد وضعیت قضیه پناهندگی خود بدانم؟

شما می‌توانید از خدمات آنلاین وضعیت قضیه پناهندگی (egov.uscis.gov/casestatus/landing.do) جهت تعقیب وضعیت درخواستی پناهندگی تان استفاده نمایید. شما نیاز به شماره رسید خواهید داشت که اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده USCIS برای شما بعد از ترتیب فایل درخواستی پناهندگی از طریق ایمیل ارسال نموده است. اگر شما تا هنوز هم سوال دارید، از آدرس دفتر پناهندگی ما (egov.uscis.gov/office-locator/#/asy) جهت دریافت دفتر پناهندگی اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده USCIS که مصاحبه شما را به راه انداخته یا به راه خواهد انداخت، استفاده کنید.

پروسه پناهندگی چه مدتی را در بر خواهد گرفت؟

ما طی مراحل درخواستی های معوقه پناهندگی که از سوی یکتعداد متقاضیان معین افغان ارایه شده اند را تسریع می‌بخشیم. ما برای این درخواستی ها مصاحبه ابتدایی پناهندگی را در مدت 45 روز بعد از ارایه درخواستی راه اندازی می‌کنیم، در صورت نبود شرایط استثنائی، ما تصمیم نهایی را در مدت 150 روز اتخاذ خواهیم نمود. جهت کسب معلومات بیشتر در مورد اتباع افغانستان، به بخش پناهندگی صفحه انترنیتی اداره خدمات شهروندی و مهاجرت ایالات متحده، مراجعه نمایید: (uscis.gov/humanitarian/information-for-afghan-nationals).